

Fig. 1



Fig. 2



ES
1. Botón deslizante para el bloqueo
2. Interruptor de encendido/apagado (ON/OFF)
3. Placas calefactoras con revestimiento cerámico

FR
1. Bouton glissant pour le verrouillage
2. Interrupteur d'allumage/extinction (ON/OFF)
3. Plaques chauffantes avec revêtement céramique.

DE
1. Schiebetaste zum Verriegeln
2. Ein-/Ausschalter (ON/OFF)
3. Heizplatten mit Keramikverkleidung

RU
1. Скользящая кнопка-замок
2. ON /OFF кнопки
3. Нагревающиеся пластины с керамическим покрытием

BU
1. Плъзгач за заключване
2. Копче за включване/изключване
3. Нагревателни плочи с керамично покритие

GB
1. Slide button for locking
2. ON/OFF power switch
3. Ceramic-coated heating plates

PT
1. Botão deslizante para o bloqueio
2. Interruptor de ligar/desligar (ON/OFF)
3. Placas calefactoras com revestimento cerâmico

HU
1. Tológomb záróláshoz
2. ON / OFF kapcsológomb
3. Kerámia bevonatú melegítő lemezek

CZ
1. Posouvací tlačítko pro zajištění
2. Hlavní vypínač
3. Topné desky s keramickým povrchem

RO
1. Buton cu glisare pentru blocare
2. Buton alimentare PORNIT/OPRIT
3. Plăci de încălzire cu înveliș ceramic

AR
1. مفتاح زالق للإنحباس
2. زر الإشعال/الإطفاء (ON/OFF)
3. صفائح بتغليف خزفي

ESPAÑOL

CONSEJOS E INSTRUCCIONES DE USO

• Lea detenidamente estas instrucciones y guárdelas para posibles consultas en el futuro.

• Conecte el aparato a una toma eléctrica cuya tensión coincida con la indicada en la placa de características.

• Para más protección, se aconseja la instalación en el circuito eléctrico del baño de un disyuntor diferencial (RCD) con una corriente operativa residual no superior a 30 mA. Para más información, póngase en contacto con un electricista.

• Tanto al enchufar como desenchufar el aparato, el interruptor de encendido/apagado debe estar en la posición "OFF" (apagado).

• NO INTRODUZCA EL APARATO EN AGUA O CUALQUIER OTRO LIQUIDO.

• PRECAUCIÓN: No utilice este aparato cerca del agua.

• PRECAUCIÓN: No utilice este aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes con agua.

• Cuando utilice el aparato en un cuarto de baño, desenchúfelo tras su uso, porque la proximidad del agua supone un peligro, incluso con el aparato apagado.

• No manipule el aparato con las manos o los pies mojados.

• No utilice el aparato con el cable enrollado.

• Este aparato no podrá ser utilizado por personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que sea bajo la supervisión de una persona responsable o tras haber recibido las instrucciones necesarias.

• ATENCIÓN: Los niños, personas insensibles al calor o personas con sensibilidad reducida pueden no ser conscientes de que su piel está sometida a un calor excesivo. Esto puede causar quemaduras.

• Evite que los niños jueguen con este aparato.

• No desenchufe el aparato tirando del cable.

• Antes de limpiarlo, compruebe que el aparato esté desenchufado.

• No lo ponga en funcionamiento si el cable eléctrico o el enchufe están dañados o si observa que no funciona correctamente.

• El cable no debe ser sustituido por el usuario. Las reparaciones y cambios de cable serán realizadas exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.

• Las placas calefactoras cerámicas permanecen calientes durante su uso, por lo que deberá evitarse cualquier contacto con la piel.

• Los niños, personas insensibles al calor o personas con sensibilidad reducida pueden no ser conscientes de que su piel está sometida a un calor excesivo, y sufrir quemaduras

• Tras utilizar la plancha de pelo, déjela enfriar para evitar quemarse los dedos.

• No la utilice con el cabello mojado.

• No la utilice con pelucas o extensiones.

REVESTIMIENTO CERÁMICO

Las placas calefactoras tienen un revestimiento cerámico. Esto hace que tengan una superficie suave y uniforme. Las ventajas de este revestimiento cerámico son:

- Mejora el deslizamiento por los cabellos.

- Las placas se calientan con mucha rapidez y mantienen una temperatura constante adecuada para cada peinado.

FUNCIONAMIENTO

Coloque la plancha sobre una superficie plana y resistente al calor, y enchúfela.

Utilice el interruptor de encendido/apagado para encender/apagar la unidad.

Cuando haya terminado de alisar el cabello, apague la plancha con el interruptor de encendido/apagado, desenchúfela y déjela enfriar antes de guardarla.

FUNCIÓN DE ALISADO

Los tratamientos con calor sólo deben realizarse sobre cabellos sanos. No son aconsejables para cabellos frágiles o si han sufrido recientemente una decoloración que haya podido debilitarlos.

Utilice la plancha sólo con cabello seco.

Desbloquee las placas, deslice el botón fig.2.

Una vez alcanzada la temperatura adecuada, después de 2 min, divida el pelo en mechones, seleccione un mechón de pelo y colóquelo entre las placas. Ciérrelas durante unos segundos, tirando hacia abajo, desde la raíz hacia las puntas, con un único movimiento regular y manteniendo el mechón recto para evitar que se ondule el cabello. En melenas largas o medias será necesario repetir el proceso dos o tres veces.

Cuando cuente con la ayuda de otra persona, la amplia superficie de apoyo le ayudará a mantener las placas cerradas.

Repita el proceso con el resto de los cabellos, trabajando mechón a mechón.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Cuando haya terminado, vuelva a poner el interruptor en la posición "OFF", desenchufe la plancha y déjela enfriar.

Antes de limpiarla, compruebe que la plancha esté completamente fría. Limpie la carcasa exterior con un paño seco. Las placas pueden limpiarse con un paño ligeramente humedecido para eliminar los restos de los productos de peluquería.

No introduzca este aparato en agua. No utilice una limpiadora a presión.

Utilice el botón de Bloqueo/Desbloqueo para cerrar las dos placas. No guarde el aparato hasta que se haya enfriado.

ADVERTENCIAS DE DEPOSICION/ELIMINACION

Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste –por principio- en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras.

Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/CE.

El símbolo del cubo de basura tachado sobre el aparato indica que el producto, cuando finalice su vida útil, deberá desecharse separado de los residuos domésticos, llevándolo a un centro de desecho de residuos separado para aparatos eléctricos o electrónicos o devolviéndolo a su distribuidor cuando compre otro aparato similar. El usuario es el responsable de llevar el aparato a un centro de desecho de residuos especiales al finalizar su vida útil. De lo contrario, podrá ser sancionado en virtud de los reglamentos de desecho de residuos vigentes. Si el aparato inutilizado es recogido correctamente como residuo separado, podrá ser reciclado, tratado y desechado de forma ecológica; esto evita un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud, y contribuye al reciclaje de los materiales del producto. Para obtener más información sobre los servicios de desecho de residuos disponibles, contacte con su agencia de desecho de residuos local o con la tienda donde compró el aparato. Los fabricantes e importadores se hacen responsables del reciclaje, tratamiento y desecho ecológico, sea directamente o a través de un sistema público.

Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso.

ENGLISH

ADVICE AND INSTRUCTIONS FOR USE

• Please carefully read, follow and retain the operating instructions!

• Only connect the appliance to the voltage stated on the rating plate.

• For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask an electrician for further information.

• The On/Off switch must be in the "OFF" position when plugging the appliance in or unplugging it.

• NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO WATER OR ANY OTHER LIQUID.

• WARNING: Do not use the appliance near water.

• WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water

• When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.

• Do not handle the appliance if your hands or feet are wet.

• Do not operate the appliance with the cable still coiled.

• This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

• ATTENTION: Children, persons insensitive to heat or persons with a reduced sensitivity to heat may not realize when too much heat directed towards their skin. This may cause burns.

• Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

• Never unplug it by tugging on the mains cable.

• Before cleaning the appliance, make sure that the appliance is unplugged.

• Do not switch the appliance on if the power cord or plug is damaged or if you suspect that the appliance is not working correctly

• The cable must not be replaced by the user. Cable repairs and replacements must be carried out exclusively by an Authorized Technical Service Centre.

• The ceramic heating plates stay hot during use, so avoid touching them and avoid any skin contact.

• Take care within children or anyone insensitive to heat or anyone with a reduced sensitivity to heat may not realize when too much heat is directed towards the skin, and may have a heavy result.

• After using the hair straightener, let it cool down to avoid burning your fingers.

• Do not use if hair is wet.

• Do not use on fake hair.

CERAMIC COATING

The heating plates have a ceramic coating. This produces a smooth, even surface. The advantages of this coating are:

- It improves the sliding action across the hair.

- The plates heat up much faster and stay at a constant temperature suitable for hairstyling.

OPERATION

Place the hair straightener on a flat, heat-resistant surface and plug it in.

Use the power switch to switch on the hair straightener.

When you have finished straightening your hair, switch the appliance off by using the power switch, unplug it and let the appliance to cool down before storing.

STRAIGHTENING FUNCTION

Heat treatment should only be applied to healthy hair. It is not recommended for weak hair or hair that has been recently bleached, as this may have weakened it.

Use the hair straightener only on dry hair.

Unlock both heating plates, set slide button, fig. 2.

Once the hair straightener got the temperature after 2 min, divide the hair into strands, select one strand of hair and place it between the plates. Hold the plates closed for a few seconds, pulling downward from the roots to the tip, in a single even movement the strand of hair should be kept straight when doing this to prevent it from becoming wavy. It may be necessary to repeat this procedure two or three times on medium-length or long hair.

When somebody else is helping you with the straightening, the wide support area will help them to keep the plates closed.

Repeat the process with the rest of the hair, working strand by strand.

MAINTENANCE AND CLEANING

Once you have finished, switch it to the "OFF" position, unplug it and let it cool down.

Make sure that the plates are completely cold before cleaning the appliance. Wipe the outer casing down with a dry cloth. The plates can be cleaned with a slightly dampened cloth to remove the remains of any hairdressing products.

Never immerse the appliance into water. Do not use a steam cleaner.

Use the Lock/Unlock to close two plates. Do not store the appliance away if it is still hot.

ADVICE ON DISPOSAL:

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed wheelie bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose the product it must not be included in the household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.

Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

FRANÇAIS

CONSIGNES & MODE D'EMPLOI

• Lire attentivement cette notice et gardez-la pour de prochaines consultations.

• Brancher uniquement à une prise électrique dont la tension est celle indiquée sur la plaque signalétique.

• Pour plus de protection il est conseillé d'installer sur le circuit électrique de la salle de bain un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant opérationnel résiduel inférieur à 30 mA. Pour en savoir +, informez-vous auprès d'un électricien.

• En branchant comme en débranchant l'appareil, l'interrupteur allumé/éteint doit se trouver sur la position "OFF" (éteint).

• NE PAS IMMERGER L'APPAREIL DANS L'EAU NI DANS AUCUN AUTRE LIQUIDE.

• ATTENTION: Ne pas utiliser l'appareil à proximité de l'eau.

• ATTENTION: Ne pas utiliser l'appareil à proximité de baignoires, douches, lavabos ou autres conteneurs d'eau.

• Si l'appareil est utilisé dans une salle de bain, le déconnecter après utilisation car la proximité de l'eau représente un danger même si l'appareil est éteint.

• Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés.

• Ne pas faire fonctionner l'appareil avec le cordon enroulé.

• Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes handicapées physiques ou mentales, souffrant de troubles sensoriels ou ne possédant pas d'expérience ni de connaissance relative à cet appareil si ce n'est sous la surveillance d'un adulte ou après avoir reçu les instructions requises. Il en est de même en ce qui concerne les enfants.

• ATTENTION : Les enfants, les personnes insensibles à la chaleur ou les personnes souffrant de troubles de la sensibilité peuvent ne pas se rendre compte que leur peau est soumise à une trop forte chaleur, ce qui risque de provoquer des brûlures.

• Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil

• Ne jamais débrancher en tirant du cordon.

• Avant de le nettoyer, vérifier que l'appareil est bien débranché.

• Ne pas faire fonctionner l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés ou si vous remarquez que le climatiseur ne fonctionne pas correctement.

• Le cordon ne doit pas être remplacé par l'utilisateur. Les réparations et remplacements de cordon doivent être obligatoirement réalisés par un Service Technique Agréé.

• Les plaques chauffantes céramiques sont chaudes pendant leur utilisation et par conséquent il faudra éviter tout contact avec la peau.

• Les enfants, les personnes insensibles à la chaleur ou les personnes souffrant de troubles de la sensibilité peuvent ne pas se rendre compte que leur peau est soumise à une trop forte chaleur et risquent donc de se brûler.

• Après avoir utilisé le lisseur, laissez-le refroidir pour ne pas vous brûlez les doigts.

• Ne pas utiliser l'appareil sur des cheveux mouillés.

• Ne pas utiliser sur perruques ou extensions.

REVÊTEMENT CÉRAMIQUE

Les plaques chauffantes sont revêtues d'un revêtement céramique grâce à quoi leur surface est lisse et uniforme. Ce revêtement offre les avantages ci-après :

- Amélioration du glissement sur les cheveux.

- Les plaques se réchauffent beaucoup plus rapidement et conservent une température constante adaptée à chaque coiffage.

FONCTIONNEMENT

Poser le lisseur sur une surface plane et résistante à la chaleur et branchez-le.

Pour allumer et éteindre l'appareil utiliser l'interrupteur allumer/éteindre.

Après avoir lissé les cheveux, éteindre le lisseur avec le bouton allumer/éteindre, débranchez-le et laissez-le refroidir avant de le ranger.

FONCTION LISSAGE

Les traitements avec de la chaleur doivent être réalisés sur des cheveux sains. Ces traitements sont déconseillés sur des cheveux fragiles ou sur des cheveux ayant été récemment décolorés ce qui les fragilisent.

Le lisseur n'est à utiliser que sur des cheveux secs.

Détacher les plaques, glisser le bouton fig. 2.

Quand le lisseur aura atteint la température requise à l'issue de 2 minutes, diviser les cheveux par mèches, prenez une mèche et placez-la entre les plaques. Fermer quelques secondes les plaques en tirant du haut vers le bas, de la racine aux points avec un seul mouvement régulier et en maintenant la mèche droite pour que les cheveux n'ondulent pas. Sur des cheveux longs ou mi-longs, répéter le processus deux ou trois fois.

Si vous vous faites coiffer par une autre personne, la grande surface d'appui lui permettant de maintenir les plaques fermées.

Répéter le processus avec le reste des cheveux, en lissant mèche par mèche.

ENTRETIEN & NETTOYAGE

Après avoir terminé le lissage, replacer l'interrupteur sur la position "OFF", débrancher l'appareil et laissez-le refroidir.

Avant de le nettoyer, vérifier que l'appareil est complètement froid. Nettoyer l'habillage extérieur avec un chiffon sec. Las plaques peuvent être nettoyées avec un chiffon humide pour éliminer tous les restes de produits de coiffure.

Ne pas immerger l'appareil dans l'eau. Ne pas utiliser de nettoyeur à pression.

Pour fermer les deux plaques, utiliser le bouton Verrouillage/Déverrouillage. Ne pas ranger l'appareil avant qu'il ait refroidi complètement.

REMARQUES CONCERNANT LE DÉPÔT/ ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière premières secondaire au Service Local d'élimination des déchets.

Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/CE.

Le logo "poubelle" apposé sur l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public.

Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

PORTUGUES

CONSELHOS E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

• Leia atentamente estas instruções e guarde-as para possíveis consultas no futuro.

• Ligar apenas a uma tomada eléctrica cuja tensão coincida com a indicada na placa de características.

• Para mais protecção, aconselha-se a instalação no circuito eléctrico da casa de banho de um disjuntor diferencial (RCD) com uma corrente operativa residual não superior a 30 mA. Para mais informações, contacte um electricista.

• Tanto ao ligar como ao desligar o aparelho da corrente, o interruptor de ligar/desligar deve estar na posição "Off" (desligado).

• NÃO INTRODUZA O APARELHO EM ÁGUA OU EM QUALQUER OUTRO LÍQUIDO.

• PRECAUÇÃO: Não utilize este aparelho perto de água.

• PRECAUÇÃO: Não utilize este aparelho perto de banheiras, duches, lavabos ou outros recipientes com água.

• Quando utilizar o aparelho numa casa de banho, desligue-o da corrente após a sua utilização, porque a proximidade de água pressupõe um perigo, mesmo com o aparelho desligado.

• Nunca toque nem utilize o aparelho com as mãos ou os pés molhados ou húmidos

• Não utilize o aparelho com o cabo enrolado.

• Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou falta de experiência e conhecimentos, a menos que seja sob a supervisão de uma pessoa responsável ou após terem sido instruídas relativamente ao seu uso.

• ATENÇÃO: As crianças e pessoa insensíveis ao calor ou as pessoas com sensibilidade reduzida podem não notar que a sua pele está a ser submetida a um calor excessivo. Isto pode causar queimaduras.

• Evite que as crianças usem este aparelho.

• Não desligue a ficha da tomada de electricidade puxando o cabo.

• Antes de o limpar, verifique se o aparelho está desligado da corrente.

• Não ponha o aspirador a funcionar se o cabo eléctrico e/ou a ficha estiverem danificados ou se observar que o aparelho não funciona correctamente.

• O cabo de alimentação eléctrica não deve ser substituído pelo utilizador. As reparações e mudanças de cabo devem ser realizadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.

• As placas calefactoras cerâmicas permanecem quentes durante o seu uso, pelo que deverá evitar qualquer contacto com a pele.

• As crianças, as pessoa insensíveis ao calor e as pessoas com sensibilidade reduzida podem não notar que a sua pele está a ser submetida a um calor excessivo e sofrer queimaduras.

• • Após utilizar o ferro de cabelo, deixe-o arrefecer para evitar queimar os dedos.

• • Não o utilize com o cabelo molhado.

• • Não o utilize com perucas ou extensões.

REVESTIMENTO CERÂMICO

As placas calefactoras têm um revestimento cerâmico. Isto que faz com que tenham uma superfície suave e uniforme. As vantagens deste revestimento cerâmico são:

- Melhora o deslizamento pelos cabelos.

- As placas aquecem com grande rapidez e mantêm uma temperatura constante e adequada para cada penteado.

FUNCIONAMENTO

Coloque o ferro sobre uma superfície plana e resistente ao calor e ligue-o à corrente.

Utilize o interruptor para ligar/desligar a unidade.

Quando terminar de alisar o cabelo, apague o ferro com o interruptor de ligar/desligar, desligue da corrente e deixe que o aparelho arrefeça antes de o guardar.

FUNÇÃO DE ALISAR

Os tratamentos com calor só devem ser realizados em cabelos sãos. Não são aconselháveis para cabelos frágeis ou que tenham sofrido recentemente uma descoloração que os possa ter debilitado.

Utilize o ferro só com o cabelo seco.

Desbloqueie as placas; deslize o botão fig. 2.

Após 2 minutos e uma vez alcançada a temperatura adequada, divida o cabelo em madeixas, seleccione uma madeixa de cabelo e coloque-a entre as placas. Feche as placas durante uns segundos, puxando para baixo, da raiz até às pontas, com um único movimento regular e mantendo a madeixa recta para evitar que o cabelo ondule. Em cabeleiras compridas ou médias pode ser necessário repetir o processo duas ou três vezes.

Quando tiver a ajuda de outra pessoa, a ampla superficie de apoio ajudará a manter as placas fechadas.

Repita o processo com os restantes cabelos, trabalhando madeixa a madeixa.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Quando tiver terminado, volte a colocar o interruptor na posição "OFF", desligue a ficha da corrente e deixe arrefecer.

Antes de limpar, verifique se o aparelho está completamente frio. Limpe a estrutura exterior com um pano seco. As placas podem ser limpas com um pano ligeiramente humedecido para eliminar os restos dos produtos de cabeleireiro.

Não introduza este aparelho em água. Não utilize um limpador de pressão.

Utilize o botão de Bloqueio/Desbloqueio para fechar as duas placas. Não guarde o aparelho até que tenha arrefecido completamente.

ADVERTÊNCIAS DE DEPOSIÇÃO / ELIMINAÇÃO

Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem optimizada. Esta consiste - em principio- em materiais não contaminantes que deveriam ser entregues como matéria prima secundaria ao serviço local de eliminação de lixos.

Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/CE.

O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil, deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui á reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho. Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.

A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos que já não se usam.

DEUTSCH

EMPFEHLUNGEN UND GEBRAUCHSANLEITUNG

• Lesen Sie diese Hinweise aufmerksam und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

• Schließen Sie das Gerät nur an einen Elektroanschluss, dessen Spannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

• Als weitere Sicherheitsvorkehrung ist es empfehlenswert, in den Stromkreislauf des Bads einen RCD-Differentialschalter mit einem Reststrom von höchstens 30 mA zu installieren. Für nähere Information, wenden Sie sich bitte an einen Elektriker.

• Sowohl beim Einstecken des Steckers in die Netzdose, als auch beim Herausziehen, muss der Ein-/Ausschalter auf Position „OFF" (AUS) stehen.

• TAUCHEN SIE DAS GERÄT NICHT IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN.

• VORSICHT: Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.

• VORSICHT: Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Wasserbehältern.

• Wenn Sie das Gerät im Badezimmer benutzen, unterbrechen Sie nach der Benutzung den Netzanschluss. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr da, selbst wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

• Kommen Sie niemals mit feuchten oder nassen Händen oder Füßen mit dem Gerät in Kontakt.

• Benutzen Sie das Gerät nicht mit aufgewickeltem Kabel.

• Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschl. Kindern) mit physischen, sensoriellen oder geistigen Einschränkungen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, außer die Benutzung erfolgt unter der Überwachung einer verantwortlichen Person oder nach Erteilung der notwendigen Hinweise.

• ACHTUNG: Kinder, sowie Personen mit vollständiger oder teilweiser Hitzeunempfindlichkeit sind sich möglicherweise nicht bewusst, dass sie ihre Haut einer übermäßigen Hitze aussetzen. Das kann zu Verbrennungen führen.

• Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.

• Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.

• Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass der Netzanschluss unterbrochen ist.

• Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Elektrokabel oder der Stecker beschädigt sind, oder wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht einwandfrei funktioniert.

• Das Kabel darf nicht vom Benutzer getauscht werden. Reparaturen und der Austausch des Kabels dürfen ausschließlich von einem zugelassenen Technischen Kundendienst ausgeführt werden.

• Die Keramik-Heizplatten sind während der Benutzung heiß. Vermeiden Sie daher jeden Kontakt mit der Haut.

• Kinder, sowie Personen mit vollständiger oder teilweiser Hitzeunempfindlichkeit sind sich möglicherweise nicht bewusst, dass sie ihre Haut einer übermäßigen Hitze aussetzen und dadurch Verbrennungen erleiden können.

• Warten Sie nach dem Benutzen des Haarglätters, bis er abgekühlt ist, um Verbrennungen zu vermeiden.

• Benutzen Sie den Haarglätter nicht mit feuchtem Haar.

• Benutzen Sie den Haarglätter nicht an Perücken oder Haarverlängerungen.

KERAMIKVERKLEIDUNG

Die Heizplatten haben eine Keramikverkleidung. Deshalb ist Ihre Oberfläche sanft und gleichmäßig. Die Vorteile dieser Keramikverkleidung sind:

- Leichteres Gleiten über die Haare.

- Die Platten heizen sehr schnell auf und halten eine für jede Frisur geeignete, konstante Temperatur.

FUNKTIONSWEISE

Legen Sie den Haarglätter auf eine ebene und hitzebeständige Fläche und stecken Sie den Stecker ins Netz.

Benutzen Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

Wenn Sie Ihr Haar geglättet haben, schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter aus, unterbrechen Sie den Netzanschluss und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es aufbewahren.

GLÄTTEFUNKTION

Wärmebehandlungen dürfen nur auf gesundem Haar ausgeführt werden. Bei brüchigem Haar oder Haar, das vor Kurzem entfärbt und dadurch möglicherweise strapaziert wurde, ist eine solche Behandlung nicht zu empfehlen.

Benutzen Sie den Haarglätter nur auf trockenem Haar.

Entriegeln Sie die Platten mit der Schiebetaste bild. 2.

Sobald die geeignete Temperatur erreicht ist, d.h. nach ca. 2 Minuten, teilen Sie das Haar in Strähnen und legen eine davon zwischen die Platten. Schließen Sie die Platten einige Sekunden, ziehen Sie sie in einer einzigen, regelmäßigen Bewegung nach unten, von der Haarwurzel zu den Spitzen. Halten Sie die Strähne dabei gerade, um zu vermeiden, dass sich Wellen bilden. Bei langem oder halblangem Haar ist es notwendig, den Prozess zwei oder drei Mal zu wiederholen.

Wenn Ihnen eine zweite Person hilft, wird dieser durch die breite Auflagefläche das Zusammenhalten der Platten erleichtert.

Wiederholen Sie den gleichen Vorgang Strähne für Strähne mit dem restlichen Haar.

PFLEGE UND REINIGUNG

Wenn Sie mit dem Glätten fertig sind, stellen Sie den Schalter auf die Position "OFF", unterbrechen Sie den Netzanschluss und lassen Sie das Gerät abkühlen.

Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist. Reinigen Sie das Außengehäuse mit einem trockenen Tuch. Die Platten können mit einem leicht feuchten Tuch gereinigt werden, um Reste von Haarpflegeprodukten zu entfernen.

Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser. Keine Druckreiniger verwenden.

Benutzen Sie die Taste zum Ver-/Entriegeln, um die beiden Platten zu schließen. Bewahren Sie das Gerät erst auf, wenn es vollständig abgekühlt ist.

ANMERKUNG ZUR ENTSORGUNG/BESEITIGUNG

Unsere Waren sind für den Transport mit einer optimierten Verpackung versehen. Diese besteht prinzipiell aus umweltfreundlichen Materialien, die als sekundäre Rohstoffe bei den örtlichen Entsorgungsunternehmen abzugeben sind.

Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie 2002/96/CE.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt nicht im Hausmüll sondern getrennt entsorgt werden muss. Geben Sie es zum Entsorgen in einem Zentrum zur Entsorgung elektrischer oder elektronischer Haushaltsgeräte ab oder geben Sie es bei Ihrem Vertriebshändler ab, wenn Sie ein ähnliches Gerät erwerben. Der Benutzer haftet für die Entsorgung des Geräts in einem Zentrum für Sondermüll. Anderenfalls kann er gemäß der geltenden Vorschriften zur Abfallbeseitigung bestraft werden. Wird das nicht mehr benutzte Gerät korrekt der getrennten Entsorgung zugeführt, kann es recycled, behandelt und ökologisch entsorgt werden. Damit werden negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden und das Recycling der Materialien des Produktes gefördert. Nähere Informationen zu den bestehenden Entsorgungssystemen erhalten Sie bei Ihren örtlichen Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie das Gerät erworben haben. Hersteller und Importeure übernehmen die Verantwortung für das Recycling, die Behandlung und die ökologische Entsorgung, entweder direkt oder über öffentliche Einrichtungen.

Ihre Stadt- oder Gemeindeverwaltung wird Sie gern über die Möglichkeiten der Entsorgung nicht mehr benutzter Geräte informieren.

MAGYAR

TANÁCSOK ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

• Kérjük, olvassa el figyelmesen, és tartsa be a használati utasításokat!

• Csak a műszaki jellemzők lapocskán feltüntetett hálózati feszültségre csatlakoztassa a készüléket.

• Kiegészítő védelemként célszerű a fürdőszoba ellátására szolgáló áramkörbe egy maradékáram-működtetésű megszakítót (RCD) iktatni, melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t. További információkért forduljon egy villanyszerelőhöz.

• Az ON / OFF kapcsológombnak csatlakoztatáskor vagy lecsatlakoztatáskor „OFF" pozícióban kell lennie.

• SOHA NE MERÍTSE A KÉSZÜLÉKET VÍZBE VAGY MÁS FOLYADÉKBA.

• VIGYÁZAT: A készüléket ne használja víz közelében.

• VIGYÁZAT: A készüléket ne használja fürdőkád, tusoló, úszómedence vagy más víztároló közelében.

• Ha a készüléket a fürdőszobában használja, akkor használat után csatlakoztassa le a hálózatról, mivel a víz közelsége veszélyt jelent, még ha a készülék ki is van kapcsolva.

• Ne kezelje a készüléket nedves kézzel vagy nedves lábbal.

• Ne működtesse a készüléket feltekert kábellel.

• A készülék használata ellenjavallt azon személyek (illetve gyerekek) esetén, akik csökkentett fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nincs tapasztalatuk, esetleg nem tudják használni azt, hacsak nem segít nekik egy felelős személy, illetve nem magyarázza el nekik a készülék használatát.

• FIGYELEM: A gyerekek, hőt nem érzékelő vagy csökkent hőérzékeléssel bíró személyek nem tudják felmérni, ha túl nagy hő éri a bőrüket. Ez égési sebeket okozhat.

• A gyerekekre figyeljen, hogy ne játszanak a készülékkel.

• Soha ne csatlakoztassa le a hálózati kábel megrántásával.

• A készülék tisztítása előtt, bizonyosodjon meg, hogy a lecsatlakoztatta a készüléket.

• A készüléket ne kapcsolja be, ha a kábel vagy a dugaszoló meghibásodott, vagy ha a készülék üzemzavargyanús.

• A készülék hálózati kábele nem helyettesítése nem végezhető a felhasználó által. A kábelcserét és egyéb javításokat kizárólag egy Minősített Javítóközpontban végeztesse.

• A kerámia melegítő lemezek használat közben felforrósodnak, ezért ne érjen hozzuk, vagy kerülje a bőrrel való érintkezést.

• A gyerekek, hőt nem érzékelő vagy csökkent hőérzékeléssel bíró személyek nem tudják felmérni, ha túl nagy hő éri a bőrüket, és megsérülhetnek.

• A hajvasaló használata után, hagyja azt kihűlni, hogy ne égesse meg az ujjait.

• Ha nedves a haja, ne használja.

• Ne használja álhajra.

KERÁMIA BEVONAT

A melegítő lemezeket kerámia bevonattal látták el. Ez sima, egyenletes felületet biztosít. A burkolat előnyei:

- Elősegíti a hajban való csúszást.

- A lemez gyorsabban felmelegszik, és állandó hőmérsékleten marad elősegítvén a hajformázást.

MŰKÖDÉS

A hajvasalót helyezze sima, hőálló felületre, majd csatlakoztassa a hálózatra.

A kapcsológombbal kapcsolja be a hajvasalót.

Ha befejezte a hajvasalást, kapcsolja ki a készüléket a kapcsológomb segítségével, csatlakoztassa le a hálózatról, majd hagyja kihűlni a készüléket tárolás előtt.

EGYENESÍTŐ FUNKCIÓ

A hőkezelés csak egészséges hajra alkalmazható. Nem javasolt töredezett hajra vagy nemrég szőkített hajra alkalmazni, mivel ez az eljárás meggyengíthette a hajat.

A hajvasalót csak száraz hajra alkalmazza.

Nyissa szét a melegítő lemezeket, állítsa a tolló gombot 2. ábra.

Amint felmelegedett a hajvasaló 2 perc után, válassza tincsekre a hajat, válasszon ki egy

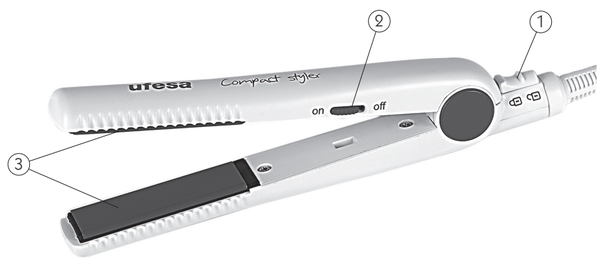


Fig. 1



Fig. 2



РУССКИЙ

СОВЕТЫ И ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

• Пожалуйста, прочитайте внимательно инструкции по эксплуатации и сохраните их на будущее!

• Подключайте прибор только к розеткам с напряжением, указанным на этикетке.

• Для дополнительной защиты рекомендуется установить специальное защитное устройство в блоке питания ванной комнаты (УЗО) при остаточном токе не более 30 mA.

За дальнейшей информацией обратитесь к вашему электрику.

• При включении или отключении прибора кнопка On/Off должна находиться на позиции «Off».

• Никогда не погружайте прибор в воду или какую-либо другую жидкость.

• Осторожно! Никогда не используйте прибор близко от воды.

• Не используйте прибор близко от водопроводных труб, душа, умывальника или других мест, имеющих контакт с водой.

• После использовании прибора в ванной комнате отключите его от сети, так как близко от воды прибор представляет потенциальную опасность, даже если он не включен.

• Не пользуйтесь прибором, если у Вас влажные руки или ноги.

• Не пользуйтесь прибором, если его провод не расправлен до конца.

• Этот прибор не предназначен для использования людьми с пониженными физическими, сенсориальными и умственными способностями, включая детей, а также людьми, не имеющими опыта обращения с электроприборами. Только в том случае, если эти люди получили должный инструктаж по обращению с прибором от ответственного за них лица они могут пользоваться прибором.

• ВНИМАНИЕ! Дети и люди с пониженной тепловой чувствительностью могут не почувствовать, что на кожу направлено излишнее тепло. Это может привести к ожогу.

• Предостерегайте детей от игры с прибором.

• Не тяните за шнур с целью отключения от сети прибора.

• Убедитесь в том, что прибор отключен от сети, прежде чем приступить к его чистке.

• При неполадках в работе прибора никогда не включайте его в сеть. Не делайте этого, если Вы заметили, что шнур или штепсель неисправны.

• Пользователь не должен самостоятельно заменять шнур. Любая замена шнура или его починка должны производиться в официальном центре технического обслуживания.

• Нагревающиеся керамические пластины раскаляются во время использования, избегайте их прикосновений к незащищенным участкам кожи.

• Оберегайте детей и людей с пониженной тепловой чувствительностью от контакта с прибором. Они могут не почувствовать, что на их кожу направлено избыточное тепловое излучение. Это может привести к тяжелым последствиям.

• После работы со щипцами, дайте им остыть. Прикосновение с горячим щипцам может вызвать ожег.

• Не используйте на мокрых волосах.

• Не используйте на искусственных волосах.

КЕРАМИЧЕСКОЕ ПОКРЫТИЕ.

Нагревающиеся пластины имеют керамическое покрытие. Благодаря этому поверхность гладкая и ровная. Преимущества этого покрытия:

- Это улучшает скольжение щипцов по волосам.

- Пластины накаляются намного быстрей и сохраняют постоянную температуру, которая подходит для укладки волос.

КАК РАБОТАТЬ

Положите щипцы для выпрямления волос на гладкую, термостойкую поверхность и включите в сеть.

Нажмите на кнопку включения электрического тока для того, чтобы включить щипцы.

После того, как Вы закончили выпрямлять волосы, выключите прибор, а затем отключите его от сети и дайте остыть, прежде чем положить на место хранения.

ФУНКЦИЯ ВЫПРЯМЛЕНИЯ ВОЛОС

Только здоровые волосы могут быть подвергнуты тепловой обработке. Тепловая обработка не рекомендуется для ослабленных или же недавно обесцвеченных волос, так как это могло их ослабить.

Используйте щипцы для распрямления волос только на сухие волосы.

Разблокируйте нагревающиеся пластины, затем нажмите на скользящую кнопку (Фиг 2).

Как только щипцы разогреются до нужной температуры, примерно через 2 минуты после включения, разделите волосы на пряди, выберите одну и поместите её между пластин.

Подержите пластины зажатыми несколько секунд, скользя ими по волосам от корней до самых кончиков. Движение должно быть единым и плавным, чтобы избежать волнообразной укладки волос. Для длинных волос или волос средней длины эту процедуру, возможно, нужно будет повторить несколько раз.

Если Вам кто-то помогает при укладке, то возможность свободно действовать окажет хорошую поддержку при зажатии пластин.

Повторите процедуру с оставшимися прядями, работая с каждой по-отдельности.

УХОД И ЧИСТКА

После того, как Вы закончили пользование прибором, поставьте его на "OFF" затем отключите от сети и дайте остыть.

Преже чем приступить к чистке прибора, убедитесь в том, что пластины щипцов совершенно остыли. Протрите щипцы сухой тряпочкой. Пластины щипцов можно протирать слегка влажной тряпочкой, чтобы убрать с них остатки парикмахерских продуктов.

Никогда не погружайте прибор в воду. Не чистите одеяло паром.

Пользуйтесь замочком для скрепления пластин. Не убирайте прибор, если он не до конца остыл.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СДАЧЕ/ВЫБРОСУ УПАКОВКИ И СТАРЫХ АППАРАТОВ

Наши товары поставляются в оптимизированной упаковке. В ней в основном использованы экологически чистые материалы, которые должны сдаваться в местную службу утилизации отходов в качестве вторичного сырья.

Данное изделие соответствует нормам директивы ЕС 2002/96/CE. Символ перечеркнутого контейнера для мусора на колесиках, имеющийся на приборе, означает, что, когда наступит время избавиться от ненужного прибора, он не должен помещаться вместе с бытовыми отходами. Он должен быть доставлен в специальное место утилизации отходов электрических и электронных приборов или возвращен продавцу при покупке нового подобного прибора. В соответствии с действующими нормами утилизации отходов пользователи, не доставившие ненужные приборы в специальные места утилизации отходов, могут быть оштрафованы. Правильная отдельная утилизация выброшенных приборов означает, что они могут быть рециклированы, переработаны или уничтожены экологически чистым способом, не загрязняющим окружающую среду, не оказывающим негативное воздействие на здоровье людей и позволяющим повторно использовать материалы, из которых был изготовлен прибор. Для получения более подробной информации об имеющихся программах утилизации отходов обращайтесь в местную службу утилизации отходов или в магазин, в котором был приобретен прибор. Производители и импортеры несут ответственность за экологически чистую утилизацию, переработку и уничтожение выброшенных приборов напрямую или посредством государственной системы.

Местные муниципальные власти могут предоставить информацию о порядке сдачи/уничтожения ненужных приборов.

ČESKY

RADY A POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

• Pokyny si pozorně přečtěte, dodržujte je a uschovejte je!

• Přístroj připojujte jen k napětí uvedenému na výrobním štítku.

• K zajištění dodatečné ochrany se do elektrického systému koupelny doporučuje nainstalovat zařízení pro ochranu před zbytkovým proudem s maximální kapacitou 30 mA. Další informace získáte od elektrikáře.

• Při připojování přístroje k zásuvce a při jeho odpojování musí být hlavní vypínač ve vypnuté poloze (poloha „OFF").

• NIKDY NEPONOŘUJTE PŘÍSTROJ DO VODY ANI JINÉ TEKUTINY.

• UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte přístroj v blízkosti vody.

• UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti vany, sprchy, umyvadel ani nádob obsahujících vodu.

• Pokud je přístroj používán v koupelně, po použití jej odpojte, protože blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.

• Nemanipulujte s přístrojem, když máte mokré ruce nebo nohy.

• Nepoužívejte přístroj, když je kabel svinutý.

• Tento přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi ani osobami bez zkušeností nebo znalostí, pokud na ně není dohlíženo nebo nebyly poučeny o správném používání přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečí.

• UPOZORNĚNÍ: Děti, osoby necitlivé na teplo a osoby s omezenou citlivostí na teplo si nemusejí uvědomit, že jim na pokožku přichází příliš mnoho tepla. Může tak dojít k popálení.

• Nedovolte dětem hrát si s přístrojem.

• Nikdy jej neodpojujte taháním za napájecí kabel.

• Před čištěním přístroje zkontrolujte, zda je přístroj odpojen.

• Nezapínejte přístroj, když jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozeny nebo když máte pochybnosti, že přístroj nefunguje správně.

• Kabel nesmí být měněn uživatelem. Opravy a výměny kabelu smí provádět jen autorizované servisní středisko.

• Keramické topné desky jsou během používání horké, proto se jich nedotýkejte a zabraňte kontaktu s pokožkou.

• Děti, osoby necitlivé na teplo a osoby s omezenou citlivostí na teplo si nemusejí uvědomit, že jim na pokožku přichází příliš mnoho tepla, což může mít vážné následky.

• Po použití žehličky na vlasy ji nechte vychladnout, abyste si nespálili prsty.

• Nepoužívejte na mokré vlasy.

• Nepoužívejte na umělé vlasy.

KERAMICKÝ POVRCH

Topné desky mají keramický povrch. Ten zajišťuje hladkou a rovnou plochu. Výhody tohoto povrchu:

- lepší klouzání po vlasech,

- desky se zahřívají mnohem rychleji a mají stálou teplotu, což je dobré pro tvarování vlasů.

POUŽÍVÁNÍ

Položte žehličku na vlasy na rovný, teplu odolný povrch a zapojte ji.

Zapněte žehličku hlavním vypínačem.

Po narovnání vlasů vypněte přístroj hlavním vypínačem, odpojte jej a nechte jej před uložením vychladnout.

NAROVNÁVÁNÍ VLASŮ

Tepelné tvarování by se mělo používat jen u zdravých vlasů. Nedoporučuje se v případě slabých vlasů a vlasů, které byly v nedávné době odbarveny, protože by mohly být oslabeny.

Žehlička na vlasy používejte pouze na suchých vlasech.

Odblokujte obě topné desky; posuňte tlačítko 1 do polohy .

Jakmile se žehlička na vlasy zahřeje (po 2 obr), rozdělte vlasy do pramenů, vyberte jeden pramen vlasů a umístěte jej mezi desky. Nechte desky několik sekund zavřené a táhněte směrem dolů, od kořínků po konečky, jedním rovnoměrným pohybem. Pramen vlasů by měl být narovnaný, aby nedošlo k jeho zvlnění. U středně dlouhých a dlouhých vlasů může být nutné tento postup dvakrát nebo třikrát opakovat.

Pokud vám s narovnáváním vlasů pomáhá jiná osoba, široká podpěrná část pomůže udržet desky zavřené.

Opakujte postup se zbytkem vlasů po jednotlivých pramenech vlasů.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Po skončení přepněte přístroj do polohy "OFF", odpojte a nechte vychladnout.

Před čištěním přístroje se ujistěte, že jsou desky zcela chladné. Otřete vnější kryt suchým hadříkem. Desky lze čistit mírně navlhčeným hadříkem, kterým odstraníte zbytky z přípravků na vlasy.

Nikdy přístroj neponořujte do vody. Nepoužívejte parní čistič.

Desky můžete zavřít pomocí zajišťovacího tlačítka. Neukládejte přístroj, když je stále horký.

UPOZORNÙNÍ PRO UÍIVATELE

Naše výrobky jsou baleny do optimalizovaného obalu, určeného pro přepravu. Tento obal je tvořen převážně ekologicky nezávadnými materiály, které by měly být odloženy jako druhotná surovina do příslušné sběrny odpadů.

Tento výrobek splňuje požadavky Normy EU 2002/96/CE.

Na spotřebiči je umístěn symbol přeškrtnuté popelnice. Tento symbol upozorňuje spotřebitele na povinnost odložit při likvidaci tento výrobek mimo domácí odpad. K tomuto slouží sběrny elektrických a elektronický spotřebičů či je možnost vrátit jej do prodejny při koupi nového spotřebiče.

Spotřebitel je povinen při likvidaci odložit tento spotřebič do sběrny. V případě neplnění tohoto nařízení může podle platných nařízení dojít k postihu spotřebitele. Spotřebič určený k likvidaci, který byl odevzdán jako tříděný odpad, může být recyklován či odstraněn ekologickým způsobem. Tato aktivita zabraňuje negativnímu dopadu na životní prostředí a podporuje recyklaci použitých materiálů.

Informace o místech, které poskytují tyto služby vám poskytnou místní organizace či obchod, ve kterém byl spotřebič zakoupen. Výrobci a dovozci těchto výrobků jsou zodpovědčni za jejich recyklaci a ekologickou likvidaci (přímo či prostřednictvím místních služeb).

Informace o možnostech odložení /odstranění spotřebičů určených k likvidaci do vhodných sběren obdržíte na radnici či na městském úřadě.

БЪЛГАРИЯ

СЪВЕТИ И ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

• Моля, прочетете внимателно, спазвайте и запазете за бъдеща справка инструкциите за работа!

• Свързвайте уреда само към напрежението, посочено на табелката с характеристиките на уреда.

• С цел осигуряване на допълнителна защита е препоръчително в електрическата верига, захранваща банята, да се инсталира устройство за остатъчен ток (RCD)

с номинален остатъчен работен ток, ненадвишаващ 30 mA. Попитайте електротехник за повече информация.

• Когато вкарвате и изваждате щепсела от контакта, копчето за включване/изключване трябва да е на позиция "0".

• НИКОГА НЕ ПОТАПЯЙТЕ УРЕДА ВЪВ ВОДА ИЛИ ДРУГА ТЕЧНОСТ.

• ВНИМАНИЕ: Не използвайте уреда близо до вода.

• ВНИМАНИЕ: Не използвайте уреда в близост до вани, душове, легени или други видове съдове, съдържащи вода.

• При използване на уреда в баня изваждайте щепсела от контакта след употреба, тай като близостта на вода представлява опасност дори и уредът да е изключен.

• Не работете с уреда, ако ръцете или краката Ви са мокри.

• Не включвайте уреда, ако кабелът е все още навит.

• Този уред не трябва да се използва от лица (включително деца) с понижени физически, психически и сетивни способности или без опит и знание освен ако не са наблюдавани и инструктирани относно използването на уреда от отговорно за тяхната безопасност лице.

• ВНИМАНИЕ: Деца, лица, нечувствителни към топлина, или лица с намалена чувствителност към топлина може да не разберат колко топлина е насочена към кожата им. Има опасност от причиняване на изгаряния.

• Не позволявайте на деца да играят с уреда.

• Никога не изваждайте електрическия кабел от контакта, дърпайки го.

• Преди почистване на уреда се уверете се, че щепселът е изваден от контакта.

• Не включвайте уреда, ако кабелът или щепселът са повредени или ако подозирате, че уредът не работи правилно.

• Електрическият кабел не трябва да се подменя от потребителя. Поправките и смяната на кабел трябва да се извършват изключително и само от лицензиран технически сервизен център.

• Керамичните нагревателни плочи остават горещи по време на употреба, затова не ги докосвайте и избягвайте всякакъв контакт с кожата.

• Внимавайте с деца или лица, нечувствителни към топлина, или лица с намалена чувствителност към топлина, които може да не разберат колко топлина

е насочена директно към кожата им; съществува опасност от тежки последици.

• След използване на машата за изправяне на косата я оставете да изстине, за да не си изгорите пръстите.

• Не я използвайте, ако косата Ви е мокра.

• Не я използвайте върху изкуствена коса.

КЕРАМИЧНО ПОКРИТИЕ

Нагревателните плочи имат керамично покритие. Благодарение на него повърхността е гладка и равна. Предимствата на керамичното покритие са:

- Подобрява плъзгането през косата.

- Плочите се нагряват много по-бързо и запазват постоянна температура, подходяща за оформянето на косата.

РАБОТА С УРЕДА

Поставете машата върху равна, топлоустойчива повърхност и пъхнете щепсела в контакта.

Използвайте копчето за включване/изключване, за да я включите.

След като приключите с изправянето на косата си, изключете уреда с копчето за включване/изключване, извадете щепсела от контакта и оставете уреда да изстине, преди да го приберете.

ФУНКЦИЯ ЗА ИЗПРАВЯНЕ НА КОСАТА:

Третиране с топлина трябва да се прилага само върху здрава коса. Не се препоръчва за слаба или наскоро обезцветяване коса, тъй като може да я изтощи.

Използвайте машата само върху суха коса.

Отключете двете нагревателни плочи, сложете плъзгача 1 на .

След като машата за изправяне на косата достигне работната температура след 2 мин., разделете косата на кичури, изберете един кичур коса и го сложете между

плочите. Дръжте плочите затворени за няколко секунди, дърпайки надолу от корените към краищата, с едно, равно движение; дръжте кичура коса опънат, за да не стане на вълни. Може да се наложи да повторите процедурата два или три пъти при средно дълга или дълга коса.

Ако някой друг Ви помага с изправянето на косата, широката област за придържане ще им помогне да държат плочите затворени.

Повторете процедурата с останалата коса, като обработвате кичур по кичур.

ЧИСТЕНЕ И ПОДДРЪЖКА

След приключване на работа сложете копчето на позиция "OFF", извадете щепсела от контакта и оставете уреда да изстине.

Уверете се, че плочите са напълно изстинали, преди да започнете да почиствате уреда. Забършете външния корпус със суха кърпа. Плочите могат да се почистват с леко навлажнена кърпа, за да се отстранят остатъците от евентуални продукти за коса.

Никога не потапяйте уреда във вода. Не използвайте парочистачка.

Използвайте плъзгача за заключване/отключване, за да затворите двете плочи. Не прибирайте уреда, ако все още е горещ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА СКЛАДИРАНЕ / ИЗХВЪРЛЯНЕ

Опаковките на нашите продукти са висококачествени. Това по-същество означава, че се използват безвредни за околната среда материали, които е препоръчително да се предадат на пункт за вторични суровини.

Този продукт отговаря на директивата на ЕС 2002/96/CE. Зачеркнатият символ, изобразяващ кофа за боклук на колелца, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с отпадъците от домакинството. Трябва да се предаде на специален пункт за събиране на изхвърлени от употреба електрически и електронни уреди или да се върне на дистрибутора, когато купувате подобен уред. Според сега действащите разпоредби за изхвърляне на отпадъци, потребителите, които не предадат изхвърлени от употреба уреди на някой от специалните пунктове за събиране на отпадъци, могат да бъдат глобени. Правилното изхвърляне на излезли от употреба уреди означава, че те могат да бъдат рециклирани и преработени екологично. Това помага за опазването на околната среда и позволява повторната употреба на материали, използвани в уреда. За повече информация относно съществуващите програми за изхвърляне на отпадъци се свържете с местната служба по отпадъци или с магазина, откъдето сте закупили продукта. Производителите и вносителите отговарят за екологичното рециклиране, преработване и изхвърляне на продуктите, пряко или посредством обществената система.

Информация за това, как да изхвърлите уред, излязъл вече от употреба, можете да получите от местния Градски съвет.

ROMÂN

RECOMANDĂRI ŞI INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

• Vă rugăm să citiţi cu atenţie, să urmăriţi şi să păstraţi instrucţiunile de utilizare!

• Aparatul trebuie conectat numai la tensiunea specificată pe plăcuţa cu caracteristici.

• Pentru o mai mare protecţie se recomandă instalarea în circuitul electric al băii a unui dispozitiv de protecţie cu curent diferenţial (RCD) cu un curent de declanşare care să nu depăşească 30 mA.

Pentru informaţii suplimentare întrebaţi un electrician.

• Întrerupătorul Pornit/Oprit trebuie să fie în poziţia „OFF" (OPRIT) în momentul conectării sau deconectării (de) la priză a aparatului.

• NU SCUFUNDAŢI NICIODATĂ APARATUL ÎN APĂ SAU ÎN ORICE ALT LICHID.

• AVERTIZARE: Nu folosiţi aparatul în apropierea apei.

• AVERTIZARE: Nu utilizaţi aparatul în apropiere căzilor, duşurilor, lavoarelor şi altele asemenea.

Când uscătorul este folosit într-o cameră de baie, scoateţi-l din priză după utilizare deoarece apropierea apei prezintă un pericol chiar dacă uscătorul de păr este oprit!

• Nu utilizaţi aparatul dacă aveţi mâinile sau picioarele ude.

• Nu utilizaţi aparatul când cablul este încă strâns în colac.

• Acest aparat nu trebuie folosit de persoane (inclusiv de copii) cu deficienţe fizice, senzoriale sau mentale sau lipsite de experienţă sau cunoştinţe cu excepţia cazului în care aceste persoane au fost supravegheate sau instruite de către un adult responsabil cu siguranţa lor referitor la folosirea lui corectă.

• ATENŢIE: Copiii, persoanele insensibile la căldură sau persoanele cu sensibilitate scăzută la căldură pot să nu îşi dea seama când este direcţionată prea multă căldură asupra pielii lor. Aceasta poate cauza arsuri.

• Copiii trebuie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

• Nu deconectaţi niciodată aparatul trăgând de cablul de alimentare.

• Înainte de curăţarea aparatului, asiguraţi-vă că acesta este scos din priză.

• Nu porniţi aparatul în cazul în care cablul sau ştecherul sunt deteriorate sau dacă bănuiţi că aparatul nu funcţionează corect.

• Se interzice înlocuirea cablului de către utilizator. Repararea sau înlocuirea cablului trebuie realizată exclusiv de către un centru de service autorizat.

• Plăcile ceramice de încălzire rămân fierbinţi în decursul utilizării, aşadar evitaţi atingerea lor şi orice contact cu pielea.

• Aveţi grijă cu copiii sau cu oricine este insensibil sau are sensibilitate scăzută la căldură, deoarece poate să nu-şi dea seama atunci când prea multă

căldură este direcţionată către piele, şi acest lucru poate avea un rezultat negativ.

• După utilizarea aparatului aşteptaţi de întins părul, lăsaţi-l să se răcească pentru a evita arderea degetelor dumneavoastră.

• Nu folosiţi aparatul dacă părul este ud.

• Nu utilizaţi pe păr artificial.

ACOPERIREA CU CERAMICĂ

Plăcile de încălzire prezintă o acoperire ceramică. Aceasta produce o suprafaţa netedă, uniformă. Avantajele acoperirii sunt:

- Îmbunătăţeşte acţiunea de alunecare prin păr.

- Plăcile se încălzesc mult mai rapid şi rămân la o temperatură constantă, corespunzătoare realizării coafurii.

FUNCŢIONARE

Plasaţi aparatul de întins părul pe o suprafaţă plană, rezistentă la căldură şi conectaţi-l la priză.

Utilizaţi întrerupătorul de alimentare pentru a porni aparatul de întins părul.

Când aţi terminat de întins părul dumneavoastră, opriţi aparatul utilizând întrerupătorul de alimentare, deconectaţi-l şi lăsaţi-l să se răcească înaintea depozitării.

FUNCŢIA DE ÎNDREPTARE

Acest tratament termic trebuie aplicat numai părului sănătos. Nu este recomandat pentru păr delicat sau care a fost recent decolorat, deoarece părul poate fi slăbit după decolorare.

Utilizaţi aparatul de întins părul numai pe păr uscat.

Deblocaţi ambele plăci de încălzire, fixaţi butonul glisant Fig. 2.

Îndată ce aparatul de întins părul a ajuns la temperatură, după 2 minute, împărţiţi părul în şuviţe, selectaţi o şuviţă de păr şi plasaţi-o între

plăci. Ţineţi plăcile închise timp de câteva secunde, trăgând în jos de la rădăcină la vârf, într-o singură mişcare uniformă, şuviţa de păr trebuie ţinută dreaptă atunci când se realizează acest lucru pentru a împiedica ondularea ei. Poate fi necesară repetarea acestei proceduri de două sau de trei ori pentru păr cu lungime medie sau mare.

Atunci când altcineva vă ajută la îndreptare, suprafaţa suport lată îi va fi de folos pentru a menţine plăcile în închise.

Repetaţi procedura cu restul părului, lucrând şuviţă cu şuviţă.

ÎNTREŢINERE ŞI CURĂŢARE

Odată ce aţi terminat, comutaţi întrerupătorul pe poziţia "OFF", deconectaţi-l de la priză şi lăsaţi-l să se răcească.

Înaintea curăţării aparatului asiguraţi-vă că plăcile sunt complet reci. Ştergeţi carcasa exterioară cu o lavetă uscată. Plăcuţele pot fi curăţate cu o lavetă uşor umezită, pentru a îndepărta resturile oricărora produse de coafare.

Nu scufundaţi niciodată acest aparat în apă. Nu utilizaţi curăţarea cu abur!

Utilizaţi Blocare/deblocare pentru a închide cele două plăci. Nu puneţi aparatul la păstrare dacă el este încă fierbinte.

SFATURI PENTRU DEPOZITARE/ELIMINARE

Produsele noastre se livrează în ambalaje optimizate. Acest lucru înseamnă practic că ambalajul este fabricat numai din materiale care nu contaminează şi care trebuie predate serviciului local de gestionare a deşeurilor pentru a fi utilizate ca materie primă secundară.

Acest produs respectă Directiva UE 2002/96/CE. Simbolul pubelei tăiate cu un X de pe aparat indică faptul că atunci când aparatul nu mai este util, acesta nu trebuie aruncat împreună cu deşeurile casnice. Aparatul trebuie dus la un centru special de colectare a deşeurilor electrice şi electronice sau returnat distribuitorului atunci când cumpăraţi un aparat similar. Conform reglementărilor în vigoare privind deşeurile, utilizatorii care nu duc aparatele uzate la centrele speciale de colectare pot fi sancţionaţi. Dezafectarea corectă a aparatelor electrocasnice uzate înseamnă că acestea pot fi reciclate şi procesate ecologic, ajutând la protejarea mediului şi permiţând reutilizarea materialelor. Pentru mai multe informaţii contactaţi serviciul local de gestionare a deşeurilor sau magazinul de la care aţi cumpărat aparatul. Fabricanţii şi importatorii sunt responsabili pentru reciclarea, procesarea şi dezafectarea în mod ecologic a produselor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Consiliul dvs. local vă poate furniza informaţii despre modul în care puteţi dezafecta aparatele de care nu mai aveţi nevoie.

العربية

نصائح وإرشادات الإستخدام

• إقرأ بتمعن هذه الإرشادات وإحتفظ بها لمعاينتها في المستقبل.

• إربط الجهاز بقاعدة للربط الكهربائي تكون قوتها مطابقة للمشار إليها في صفيحة المواصفات التقنية للجهاز.

• لوقاية أكبر، ننصح بتركيب فاصل تيايني (RCD) في التجهيزة الكهربائية للحمام بقوة كهربائية متبقية لاتتجاوز 30 أمبير . لمعلومات أكثر، إتصل بمهني كهرباء.

• سواء عند ربط الجهاز أو فصله عن التيار الكهربائي، يجب أن يكون زر الإشعال/الإطفاء في موضع الإنطفاء "off".

• لاتدخل الجهاز في الماء ولا في أي سائل آخر.

• إحتياط: لاتستعمل هذا الجهاز بالقرب من الماء.

• إحتياط: لاتستعمل هذا الجهاز بالقرب من مغسل الحمام، الدوش المغسل أو أي وعاء مملوء بالماء.

• عند إستعمال الجهاز في غرفة الحمام، إفصله عن التيار الكهربائي بعد إستعماله، لأن قربه من الماء يعرض للخطر حتى ولو كان منطفئا.

• لاتعاين الجهاز بالأيدي أو الأرجل مبللة.

• لاتستعمل الجهاز بخيط الربط الكهربائي ملفوفا.

• لايجب إستعمال هذا الجهاز من طرف أشخاص (إضافة إلى اطفال) يعانون من نقص في قواهم الجسمية أو الحسية أو العقلية أو لا يتوفرون على الخبرة والمعرفة اللازمة إلا إذا تم تهييئهم من طرف شخص مسؤول لإستعمال الجهاز.

• إنتباه: الأطفال والأشخاص الذين يعانون من حساسية للحرارة أو أشخاص إحساسهم بالحرارة منخفض، قد لايدركون بأن جلدهم معرض لحرارة زائدة عن الحد. فقد يتعرضون للإحتراق.

• تجنب لعب الأطفال بالجهاز.

• لاتفصل الجهاز عن قاعدة الربط الكهربائي بجره من خلال خيط الربط الكهربائي.

• قبل تنظيف الجهاز، تأكد من أنه مفصول عن التيار الكهربائي.

• لاتقم بتشغيله إذا كان خيط الربط الكهربائي أو الوصيلة الكهربائية مضرورين أو إذا لاحظت بأنه لايشتغل بصورة مضبوطة.

• لايجب تبديل خيط الربط الكهربائي من طرف المستعمل. الإصلاحات وتبديل الخيط تقوم بها فقط مصلحة تقنية مرخصة.

• الصفائح المسخنة الخزفية تستمر ساخنة طيلة مدة الإستخدام، بحيث يجب تجنب أي إتصال للجلد بها.

• الأطفال والأشخاص الذين يعانون من حساسية للحرارة أو أشخاص إحساسهم بالحرارة منخفض، قد لايدركون بأن جلدهم معرض لحرارة زائدة عن الحد. فقد يتعرضون للإحتراق.

• بعد إستعمال مكواة الشعر، أتركها تبرد لتتجنب خطر إحتراق الأصابع.

• لاتستعملها بخيط الربط الكهربائي ملفوفا.

• لاتستعملها مع الشعر المستعار أو المكملات التزيينية.

التغليف الخزفي

تتوفر الصفائح المسخنة على تغليف خزفي يجعل مساحتها رطبة وموحدة. مزايا هذا التغليف الخزفي هي:

• تحسين إنزلاقها بين الشعر.

• الصفائح تسخن بسرعة فائقة، محتفظة بحرارة متواصلة ملائمة لكل تسريحة شعر.

طريقة الإشتغال

ضع المكواة فوق مساحة مسطحة ومقاومة للحرارة ثم إربطها بالتيار الكهربائي.

شغل زر الإشعال/الإطفاء إشعال/إطفاء الجهاز.

بعد الإنتهاء من تمليس الشعر، إطفئ زر الإشعال/الإطفاء ثم إفصل مكواة الشعر عن قاعدة الربط الكهربائي ودعها تبرد قبل الإحتفاظ بها.

وظيفة تمليس الشعر

تطبيقات الحرارة على الشعر لايجب القيام بها إلا على شعر سليم. لايجب تطبيقها على شعر رهيف أو تم القيام مؤخرا بعملية إزالة الصباغة أضعفت الشعر.

إستخدم مكواة الشعر على شعر ناشف فقط.

قم بفك إنحباس الصفائح، حرك المفتاح الزالق 2

بعد بلوغ الحرارة الملائمة، بعد مرور 2 دقيقتين، قسم الشعر إلى خصلات، قم بإختيار خصلة شعر ثم ضعها بين الصفائح. إغلق الصفائح ليضع ثوانى وقم بجبذها نحو الأسفل، من الجذر نحو القمة بحركة وحيدة منتظمة محتفظا بالخصلة مستقيمة حتى تتجنب تموج الشعر. قد تحتاج إلى تكرار العملية لمرتين أو ثلاثة مرات بالنسبة للشعر الطويل أو المتوسط.

في حالة التوفر على مساعدة شخص آخر، المساحة الواسعة للإرتكاز تساعدك على الحفاظ بالصفائح مغلقة.

كرر العملية مع باقي الشعر خصلة خصلة.

الصيانة والتنظيف

بعد الإنتهاء من إستعمال الجهاز، عد إلى وضع الزر في موضع الإنطفاء "OFF"، إفصل مكواة الشعر عن التيار الكهربائي ودعها تبرد.

قبل الشروع في تنظيفها، تاكد من أن مكواة الشعر باردة تماما. نظف الهيكل الخارجي للجهاز بثوب جاف. يمكن تنظيف الصفائح بثوب مبلل قليلا لإزالة بقايا مواد الحلاقة.

لاتدخل هذا الجهاز في الماء. لاتستخدم منظفة الضغط.

إستعمل مفتاح الإنحباس وإزالة الإنحباس لإغلاق الصفيحتين. لاتحتفظ بالجهاز حتى يبرد تماما.

تنبيهات حول الإبداع والتخلص من الجهاز

بضائعنا تتوفر على أحسن تغليف وتعبئة أثناء نقلها. التغليف والتعبئة مصنوعين من مواد غير ملوثة يجب تسليمها للمصلحة البلدية للتخلص من الأزبال.

هذا المنتوج يطبق تعليمة الإتحاد الأروبي 2002/96/CE. رمز صندوق الأزبال الموشوم على الجهاز يشير إلى أن المنتوج يجب التخلص منه، بعد إنتهاء حياته العملية، مفصولا عن الأزبال المنزلية بتوصيله إلى مركز النفايات الخاص بالأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية أو بإعادته إلى الموزع عند شراء جهاز مماثل. المستعمل هو المسؤول عن توصيل الجهاز إلى مركز النفايات الخاصة بعد إنتهاء حياته العملية. في حالة عدم القيام بهذا قد يتعرض لعقوبة بناءا على قوانين التخلص من النفايات الجاري بها العمل. إذا تم التخلص من الجهاز المستعمل بطريقة مضبوطة كنفاية مفصولة، فقد يعاد إستغلاله بطريقة بيئية، بحيث يتم تفادي وقع سلبي على البيئة والصحة ويعاد إستغلال أجزاء الجهاز. للحصول على معلومات إضافية حول مراكز التخلص من النفايات قم بالإتصال بمركز التخلص من النفايات المحلي أو بالمحل الذي إشتريت منه الجهاز. الصانعين والمستوردين يتحملون المسؤولية عن إعادة الإستغلال والتخلص البيئي للجهاز سواء بطريقة مباشرة أو من خلال مرفق عمومي.

بلديتك ستخبرك عن إمكانيات إيداع والتخلص من الأجهزة المستعملة.

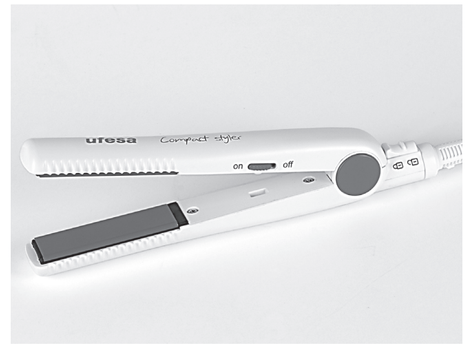
ufesa
estás en casa

BSH PAE, S.L.

NIF B-01272368
Parque Tecnologico de Alava
C/ Albert Einstein, 44
Edificio E-6, Oficina 312
01510 Miñano Mayor (ALAVA)
Spain

16-08

100% recycled paper



PP5100

INSTRUCCIONES DE USO	ES
OPERATING INSTRUCTIONS	GB
MODE D'EMPLOI	FR
INSTRUÇÕES DE USO	PT
GEBRAUCHSANLEITUNG	DE
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	HU
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	RU
NÁVOD K POUŽITÍ	CZ
УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА	BU
INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE	RO
إرشادات التشغيل	AR